

**Italia-Milán: Servicios de reparación y mantenimiento de locomotoras**  
**OJ S 221/2015 14/11/2015**  
**Anuncio de licitación – sectores especiales**  
**Servicios**

**Directiva 2004/17/CE**

**Apartado I: Entidad adjudicadora**

---

**I.1. Nombre y direcciones**

Nombre oficial: Trenord Srl

Dirección postal: P.le Cadorna 14/16

Localidad: Milano

Código postal: 20123

País: Italia

A la atención de: dott.ssa Sarah Laquagni — FNM SpA — Servizio Acquisti

Teléfono: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

**Direcciones de internet:**

Dirección de la entidad adjudicadora: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**Puede obtenerse más información en:**

Nombre oficial: Trenord Srl

Dirección postal: P.le Cadorna

Localidad: Milano

Código postal: 20123

País: Italia

A la atención de: dott.ssa Sara Laquagni

Teléfono: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

Dirección de internet: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**El pliego de condiciones y la documentación complementaria (incluidos los documentos destinados a un sistema dinámico de adquisición) pueden obtenerse en:** Nombre oficial:

Trenord Srl

Dirección postal: Piazzale Cadorna

Localidad: Milano

Código postal: 20123

País: Italia

A la atención de: dott.ssa Sara Laquagni

Teléfono: +39 0285114250

Fax: +39 0285114621

Dirección de internet: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

**Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse:** Nombre oficial: Trenord Srl —

Ufficio Protocollo

Dirección postal: Piazzale Cadorna 14

Localidad: Milano

Código postal: 20123

País: Italia

Teléfono: +39 0285114476  
Fax: +39 0285114708  
Dirección de internet: [www.trenord.it](http://www.trenord.it)

## **I.2. Principal actividad**

Servicios de transporte ferroviario

## **I.3. Adjudicación del contrato en nombre de otras entidades adjudicadoras**

La entidad adjudicadora realiza su adquisición en nombre de otras entidades adjudicadoras:  
no

## **Apartado II: Objeto del contrato**

---

### **II.1. Descripción**

#### **II.1.1. Denominación del contrato establecida por la entidad adjudicadora**

Servizio di revisione dei motori termici Iveco-Aifo e Man.

#### **II.1.2. Tipo de contrato y lugar de ejecución o entrega**

Servicios

Categoría de servicio nº 27: Otros servicios

Emplazamiento o lugar de ejecución principal: Regione Lombardia.

Código NUTS

#### **II.1.3. Información sobre un acuerdo marco o un sistema dinámico de adquisición**

El anuncio se refiere a un contrato público

#### **II.1.4. Información sobre el acuerdo marco**

#### **II.1.5. Breve descripción del contrato o la adquisición (o adquisiciones)**

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 e Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord. Il servizio è suddiviso in 2 lotti:

— Lotto 1: servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32,

— Lotto 2: servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623.

#### **II.1.6. Código(s) CPV**

50221000 Servicios de reparación y mantenimiento de locomotoras

#### **II.1.7. Información acerca del Acuerdo sobre Contratación Pública**

El contrato está cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública: sí

#### **II.1.8. Información relativa a los lotes**

El contrato está dividido en lotes: sí

Pueden presentarse ofertas para uno o varios lotes

#### **II.1.9. Información sobre las variantes**

Se aceptarán variantes: no

### **II.2. Ámbito de la contratación**

#### **II.2.1. Cantidad o extensión global del contrato**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari ad 800 000 EUR (ottocentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 160 000 EUR. Tale importo è così suddiviso:

— Lotto 1: 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla

concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR,  
— Lotto 2: 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.  
Non sono stati rilevati costi della sicurezza.  
Valor estimado IVA excluido: 960 000 EUR

## **II.2.2. Información sobre las opciones**

Opciones: no

## **II.2.3. Información sobre las renovaciones**

Este contrato podrá ser renovado: no

## **II.3. Duración del contrato o fecha límite de ejecución**

Duración en meses: 24 (a partir de la adjudicación del contrato)

Información relativa a los lotes

Lote nº: 1

Denominación del lote: Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 CIG: 6464660631

### **1) Breve descripción**

Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 impiegati sui rotabili Trenord.

### **2) Código(s) CPV**

50220000 Servicios de reparación, mantenimiento y servicios asociados relacionados con vías férreas y otros equipos

### **3) Cantidad o extensión**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR.

Valor estimado IVA excluido: 720 000 EUR

Lote nº: 2

Denominación del lote: Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 CIG: 6464661704

### **1) Breve descripción**

Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord.

### **2) Código(s) CPV**

50220000 Servicios de reparación, mantenimiento y servicios asociados relacionados con vías férreas y otros equipos

### **3) Cantidad o extensión**

L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.

Valor estimado IVA excluido: 240 000 EUR

## **Apartado III: Información de carácter jurídico, económico, financiero y técnico**

---

### **III.1. Condiciones relativas al contrato**

#### **III.1.1. Depósitos y garantías exigidos**

Specificate nel disciplinare di gara (scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)).

#### **III.1.2.**

## **Principales condiciones de financiación y de pago y/o referencia a las disposiciones que las regulan**

La copertura finanziaria della fornitura è così costituita: fondi propri di esercizio.

### **III.1.3. Forma jurídica que deberá adoptar la agrupación de operadores económicos adjudicataria del contrato**

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34 e 37 del D.Lgs. 163 /2006, nonché i concorrenti con sede in altri stati membri dell'UE.

Relativamente al requisito del fatturato di cui punto III.2.2) a, lo stesso dovrà essere posseduto in misura non inferiore al 60 % dalla capogruppo e comunque nella misura minima del 20 % dalle altre imprese che costituiscono il concorrente fatto salvo che il requisito nel suo complesso debba essere posseduto dal raggruppamento nel suo complesso.

Relativamente al requisito di cui al punto III.2.3) b, lo stesso dovrà essere posseduto dalla mandataria.

In tutti i casi sopra indicati, in caso di consorzio stabile o consorzio di cooperative il requisito dovrà essere posseduto dal consorzio stesso ai sensi dell'art. 277 del regolamento (D.P.R. 207 /2010).

Tutti i restanti requisiti, ove non è prevista la ripartizione tra mandante e mandatarie, devono essere posseduti interamente da tutti i soggetti componenti l'ATI.

### **III.1.4. Condiciones de ejecución del contrato**

La ejecución del contrato está sujeta a condiciones particulares: no

## **III.2. Condiciones de participación**

### **III.2.1. Habilitación para ejercer la actividad profesional, incluidos los requisitos relativos a la inscripción en un registro profesional o mercantil**

Lista y breve descripción de las condiciones: a) Attesta il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 mediante la compilazione dell'allegato Modello B; b) Dichiarara che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio ovvero, se non residente in Italia, in analogo registro dello Stato di appartenenza, per l'attività riconducibile al settore dell'appalto da affidare, mediante la compilazione dell'Allegato Modello C.C.I.A.A.

### **III.2.2. Capacidad económica y financiera**

Lista y breve descripción de las condiciones: a) Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 445 /2000 con la quale si attesti di aver realizzato nel triennio 2012-2014 un fatturato globale non inferiore complessivamente a:

- 1 000 000 EUR (un milione) per il lotto 1,
- 400 000 EUR (quattrocentomila) per il lotto 2;

b) Idonee dichiarazioni rilasciate da almeno 2 istituti bancari operanti in ambito UE, da cui risulti che il soggetto concorrente abbia fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità, nonché la complessiva solidità finanziaria del soggetto.

### **III.2.3. Capacidad técnica y profesional**

Lista y breve descripción de las condiciones: a) Il possesso della certificazione di conformità del proprio sistema qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati ACCREDIA e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara; i soggetti stranieri dovranno dimostrare il possesso di detta certificazione rilasciata da organismo equivalente;

b) Dimostrazione di aver effettuato nel triennio precedente interventi di manutenzione /revisione sui motori in questione: dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di

attestazione di buon esito rilasciata da un committente relativa al lotto cui si intende partecipare.

#### **III.2.4. Información sobre contratos reservados**

#### **III.3. Condiciones específicas de los contratos de servicios**

##### **III.3.1. Información sobre una profesión concreta**

La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta: no

##### **III.3.2. Información sobre el personal encargado de la ejecución del contrato**

### **Apartado IV: Procedimiento**

---

#### **IV.1. Tipo de procedimiento**

##### **IV.1.1. Tipo de procedimiento**

Abierto

#### **IV.2. Criterios de adjudicación**

##### **IV.2.1. Criterios de adjudicación**

La oferta económicamente más ventajosa teniendo en cuenta los criterios que figuren en el pliego de condiciones o en la invitación a licitar o a negociar

##### **IV.2.2. Información sobre la subasta electrónica**

Se realizará una subasta electrónica: no

#### **IV.3. Información administrativa**

##### **IV.3.1. Número de referencia que la entidad adjudicadora asigna al expediente**

##### **IV.3.2. Publicación anterior referente al presente procedimiento**

no

##### **IV.3.3. Condiciones para la obtención del pliego de condiciones y documentación complementaria**

(excepto para un sistema dinámico de adquisición)

Documentos sujetos a pago: no

##### **IV.3.4. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación**

8.1.2016 - 12:00

##### **IV.3.5. Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación**

italiano.

##### **IV.3.6. Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta**

Duración en días: 180 (a partir de la fecha declarada de recepción de ofertas)

##### **IV.3.7. Condiciones para la apertura de las plicas**

Fecha: 14.1.2016 - 10:00

Lugar

c/o Trenord Srl — P.le Cadorna 14 — Sala 4° piano — 20123 Milano — Italia.

Personas autorizadas a estar presentes en la apertura de ofertas: sí

Rappresentanti dei concorrenti muniti di delega.

## Apartado VI: Información complementaria

### VI.1. Información sobre la periodicidad

Se trata de contratos periódicos: no

### VI.2. Información sobre fondos de la Unión Europea

El contrato se refiere a un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea: no

### VI.3. Información adicional

1) Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. 163/06) in base ai seguenti criteri: 87 % offerta economica, 13 % offerta tecnica. I criteri e subcriteri sono indicati nel Disciplinare di Gara scaricabile dal sito internet [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)

2) Tutte le comunicazioni, le richieste di chiarimenti e le osservazioni relativi a qualsiasi aspetto della gara dovranno essere indirizzate in forma scritta al Servizio gare, Appalti ed Acquisti — al Responsabile del procedimento in fase di affidamento esclusivamente a mezzo fax al n. +39 0285114621 (tel. +39 028511-4250/4458) entro il giorno 21.12.2015, diversamente le comunicazioni saranno considerate prive di effetto e non saranno incluse nel fascicolo di gara.

Trenord Srl pubblicherà i quesiti pervenuti e le relative risposte sul sito: [www.trenord.it/bandi-e-gare](http://www.trenord.it/bandi-e-gare)

Tali risposte costituiranno parte integrante della documentazione di gara.

3) Il D.Lgs. 163/06 parte III disciplina la presente procedura; il riferimento ad articoli di cui alla parte II, non espressamente richiamati nell'art. 206, si intendono effettuati esclusivamente e limitatamente agli articoli di volta in volta richiamati.

Analogamente troveranno applicazione, oltre agli articoli espressamente richiamati nell'art. 339 comma 1 D.P.R. 207/10, gli ulteriori articoli di volta in volta citati nella documentazione di gara. Si evidenzia che, trattandosi di procedura riconducibile ai cd settori speciali, l'Ente Aggiudicatore, per la dimostrazione dei requisiti in capo all'aggiudicatario, non opererà attraverso AVCPass.

4) Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantirne la riservatezza e la sicura conservazione.

5) La Stazione Appaltante, in ottemperanza alle previsioni di cui all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012, provvederà alla pubblicazione nel proprio sito web istituzionale delle informazioni inerenti le domande di partecipazione relative all'espletamento della presente procedura.

6) Visto l'art. 46 D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e nei limiti dello stesso sono escluse le domande in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli Appalti e dal Regolamento di Attuazione, in quanto applicabili a Trenord ex art. 206 D.Lgs. 163/06 ed ex art. 339 D.P.R. 207/10, e da altre disposizioni di legge vigenti, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza della domanda, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione o altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte e in ogni caso in cui, espletato il soccorso istruttorio, il concorrente non provveda all'integrazione della documentazione, costituendo tale circostanza difetto di serietà dell'offerta. La sanzione pecuniaria prevista dall'art. 38, comma 2-bis, del Codice è fissata in 960 EUR (novecentosessanta).

7) Trenord Srl si riserva di escludere le offerte formulate da raggruppamenti sovrabbondanti qualora le modalità di costituzione del raggruppamento rivelino profili anticoncorrenziali.

8) Ai sensi dell'art. 79, c. 5-quinquies D.Lgs. 163/06 si richiama l'obbligo del concorrente di indicare, in sede di offerta, il domicilio eletto per le comunicazioni nonché il numero di fax al fine dell'invio delle stesse. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

9) Trenord si riserva a suo insindacabile giudizio di interrompere il procedimento di gara o di non aggiudicare la gara.

10) Responsabile del procedimento in fase di affidamento: ing. Dino Simeoni.

11) Responsabile del procedimento in fase di esecuzione del servizio: dott.ssa Cinzia Farisè.

12) Responsabile per il diritto di accesso agli atti: dott. Francesco Adenti.

#### **VI.4. Procedimientos de recurso**

##### **VI.4.1. Órgano competente para los procedimientos de recurso**

Nombre oficial: TAR Lombardia

Localidad: Milano

País: Italia

##### **VI.4.2. Procedimiento de recurso**

##### **VI.4.3. Servicio del cual se puede obtener información sobre el procedimiento de recurso**

##### **VI.5. Fecha de envío del presente anuncio**

11.11.2015